

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbó.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL RECUERDO!

—¡Qué animadísimo!... ¿Verdad?  
—¡Como nunca!  
Entre las dos amigas hizo un silencio, uno de esos silencios prolongados que preceden siempre a los virajes de la conversación...

Y en los salones del restaurante de moda, los *maitres d'hôtel* seguían sirviendo el chocolate, el *consommé* o el *champagne*; las bandejas de *sandwiches* y pastas circulaban por las mesas, y el sexteto de zingaros seguía arrullando en sus violines uno de esos valsos muy viejos...

Carolina, la *Ophelia* espiritual de los ojos inmensamente azules y el cutis de nácar, exclamó de súbito, como si hubiera aprisionado un recuerdo que revoloteaba invisible en el artesonado del salón:

—Oye... ¿Y aquella mejicana, amiga tuya, casada con aquel muchacho diplomático, se separó de su marido, al fin?

Teresa, que curiosamente de soslayo en uno de los veladores próximos, se volvió rápidamente.

—¡Ah... sí, Mercedes Mario! ¿Mejicana has dicho?... No, no era, o mejor dicho no es, mejicana; es argentina...

—Muy guapa... era.

—¡Pues si la vieras ahora!...

—¡No está tan guapa?...

—¡Qué disparate!... ¡Lo que está es guapísima! mucho más gorda... un color precioso... una alegría en la mirada... ¡Lo de siempre: que la felicidad embellece y no hay manera de tenerla oculta!...

Por lo visto, *le ha sentado* la separación...

—¿La separación?... ¡Si no se han separado!

—¡Ah!... ¿No?...

—Yo creí que te había referido la historia... Una historia muy romántica. ¡Como que parece un capítulo de folletín!

—¡Ay, cuenta, cuéntamela!...

—¿Te ha dicho yo alguna vez cómo se conocieron Mercedes Mario y el que más tarde fué su marido, Enrique Olozaga.

—Se conocieron en Suiza, ¿no?...

—Sí, en Suiza, en lo más alto de unas montañas que llegan a las nubes, en un Sanatorio de tísicos...

—Pero, ¿estaba ella tísica?

—¡Y él también!...

—¡Qué penal!...

—Verás: allí se vieron... se miraron y... se atracaron juntos de oxígeno y de sol. Fué un *flirt* originalísimo y muy poético, según cuenta Mercedes...

—¡Naturalmente! Se confiarían sus tristezas, sus mutuos dolores, sus mutuas esperanzas de vivir...

—Todo eso... aproximando cada día un pequeño más las butacas y prolongando los confidenciales y melancólicos discretos...

—¿Y se curaron allí los dos?...

—¡Al revés! Hicieron una locura definitiva: la de casarse y venir a España. Seis o siete meses estuvieron en el quinto cielo de la dicha... Pero, a los siete meses, recibí una carta de ella, deplorable... «No soy feliz, me decía en un párrafo larguísimo. Enrique me aburre y yo... estoy casi segura de que le aburre a él. He aceptado una resolución: vivir otra vez sola, vivir *para mí* exclu-

sivamente. Dentro de unos días, muy pocos días, pediré la separación. ¡No puedo más!»

—¿Y se separaron?...

—¡Eso creí yo, eso supuse yo que habría ocurrido, cuando me la encontré, no hace dos meses, en las Calatravas, al salir de Misa... «¡Estás como no has estado nunca!... ¡Te encuentro bonísima y guapísima!» le dije «¡Si—me contestó riendo—estoy muy bien, muy bien; curada en absoluto. ¡Curada, así como sueña!» Entonces aludí discretamente a su fracaso matrimonial. «¿Y de él sabes algo?... ¡Se estará divirtiendo por ahí... como todos esos *mariditos* que se escapan de la *juanda*!», le dije. Quedóse mirando ella con asombro, y echándose a reír, como una descosida, me dejó *fiambre* con esta exclamación: «¡Pero si no nos hemos separado nunca, y somos felicísimos!» ¡Te aseguro que la hubiera matado!...

—Entonces, ¿qué es lo que pasó entre ellos, que es lo que sucedió y tú ignorabas?...

—¡Hija mía... la historia, el capítulo de novela de que te hablé antes... el amor..., la muerte..., la vida..., un jardín..., y otras cosas...

—¡Ay, eso... debe de ser precioso! ¡Por fin hemos llegado a lo más bonito. Dime... dime que les pasó, mujer, que tengo una curiosidad horrorosa por saberlo!... El amor..., la muerte..., la vida..., un jardín..., y los dos tísicos!... ¡Qué encanto, qué poesía hay en todo ello!...

—Yo no soy tan sentimental, tan... soñadora como tú, ya lo sabes; pero reconozco que la historia es interesante y que conmueve... Te la referiré tal y como Mercedes me la contó a mí. Su ponte que es ella la que habla. «... Pues sí; íbamos a separarnos. Yo me impuse y logré que Enrique me dejase en absoluta libertad de acción. Pero... un día, el día que celebramos la que iba a ser nuestra última entrevista, para hablar de asuntos de interés, yo no sé cómo, él o yo, sin darnos cuenta, aludimos a un instante, a un recuerdo... que a ambos nos hizo inclinar la frente y enmudecer... ¡Aquel recuerdo era... te lo voy a confiar! Después de todo, no cometo con ello ninguna indiscreción! Somos amigas, dos amigas de veras... Escúchame. Fué... de recién casados. Nuestro amor era intensamente espiritual, todo ternura; amor de... moribundos que... no quieren morir. Para olvidar la muerte, que se albergaba terca en nuestros pulmones, viajamos primero, y buscamos después el refugio imaginativo de una ilusión, en la luz y el calor... ¡La juventud es fuerte, debilitada y todo! ¡Los dos «omos jóvenes!»... ¡Quien sabe!, nos decíamos sin despegar los labios, a solas, en lo más recóndito de nuestro ser... Alquilamos un hotelito cerca de Málaga, en esa otra riente *Costa Azul*, con un cielo español... Una tarde, nos hallábamos en un gabinete soleadísimo que daba al jardín. Con las persianas corridas, el sol, un sol de fuego, se metía por los espacios libres del varillaje en flechas de luz, caliente y vivificador... Enrique y yo, muy juntos, con las manos entrelazadas, sin hablarnos ni mirarnos, oíamos el alegre tumulto piador de los gorrones aspirando con ansia el perfume de los eucaliptos, que formaban una selva en el jardín... Yo murmuré, en un éxtasis de satisfacción y de esperanza: ¡Qué sol... qué aroma..., cuántos pajaritos! ¡Qué dicha poder amarse así!

De pronto se oyeron unos cantos gra-

ves..., voces que salmodiaban..., lento rodar de un coche... ¡Era un entierro que pasaba por la calle!...

¡Bruscamente, la *Intrusa* se nos apareció... La Muerte inmensa, que es frío, que es oscuridad... que es misterio de misterios, y angustia, y lágrimas!...

Nosotros no veíamos más que la tapicería rosa del salón; pero ante nuestros ojos desfilaban visiones lúgubres, de agonizantes y de sepulturas... Nuestros dedos, que estaban enlazados dulcemente, se crisparon ahora unos sobre los otros. Los cánticos lúgubres eran como una ola negra que nos envolvía y nos sumergía...

Como dos naufragos que se abrazan antes de morir, nos abrazamos los dos desesperadamente, convulsivamente... La vida se nos antojaba una luz próxima a extinguirse al menor soplo, al soplo de nuestra propia respiración... ¡Y así, con la mirada fija, las frentes sudorosas inmóviles y apretados el uno contra el otro, permanecimos mucho tiempo, ¡mucho tiempo!, sintiendo «dentro de nosotros la lucha atrozmente desesperada y sublime de todas las fuerzas del amor y de la vida con la Muerte... ¡Qué sobrehumano instante! Después... poco a poco vencieron la Vida y el Amor. Pero ¡ay!, por eso mismo ya no podíamos separarnos. ¡El recuerdo de *aquella* hora trágica fué un lazo más que nos unió para siempre, y... aquí nos tienes, de por vida unidos!

¡El recuerdo, *aquel* momento! ¿Cómo hemos de olvidarlo ni él ni yo?

CURRO VARGAS

## SONATA DE PRIMAVERA

Todos los años, así que llega la de las flores, grata estación, y el áureo Febo de luz anega las lobregueces del corazón, y sus encantos, siempre fecundos, nos brindan fuentes de inspiración, todos los vates de entrambos mundos le ofrendan esta salutación.

\* \* \*

Señora y reina de los jardines cuando tú en ellos tu planta posas, brotan jazmines y nacen lirios y nacen rosas.

Entre las flores vuelan errantes las mariposas, y en sus colores el sol refleja sus resplandores.

Entre las frondas lanzan al viento los ruiseñores las quejas hondas de sus amores.

Reina y señora de los vergeles, a cuyo aliento rojos claveles suaves aromas prestan al viento.

Nubes del rojo de la escarlata nos iluminan con sus fulgores, y el grillo entona su serenata para las grillas de sus amores.

Y al de los grillos, se unen por lomas y por oteros el dulce canto de los pardillos, los suaves trinos de los jilgueros.

El arroyuelo murmurador copia del cielo su resplandor.

Y las pastoras y los pastores cantan, ocultos entre la umbría, la eterna copla de sus amores, llena de dulce melancolía.

Señora y reina de los jardines, reina y señora de los vergeles, bajo la huella de tus chapines nacen las rosas y los claveles; con mi canción

recibe, ¡oh reina de los amores, y de las aves y de las flores!, mi amante y tierna salutación.

\* \* \*

Y como han visto propios y extraños, la de las flores, grata estación, todos los años, por sus encantos, siempre fecundos, de los poetas de entrambos mundos oye la misma salutación.

MANUEL SORIANO

## PRIMAVERA

La naturaleza, ornada de verde manto, revestida de sus más preciadas joyas, como novia engalanada que espera al amado que la conduzca al altar, se halla en el apogeo de la vida exuberante y robusta que le comunica el rutilante Febo al besarla con amor, enviándole sus rayos como mensajes anunciadores de que no olvida que su hija la tierra necesita de sus ósculos para vivir y engendrar nuevas vidas que la embellezcan y perpetúen.

Las flores silvestres de campos y praderas y las que manos delicadas cultivan en macetas y jardines han abierto sus cálices, dejando escapar de sus corolas la fragancia exquisita y el aroma embriagador que encierran, y nos muestran las galas de que el Creador las ha dotado vistiéndolas de encantos y bellezas que enamoran al hombre.

Los pájaros, queriendo formar consorcio con los encantos de la Creación, columpiándose en las ramas de los árboles nos regalan sus armonías, y con sus arpadas lenguas cantándose sus amores y buscando ramitas para fabricar sus nidos nos revelan que ha llegado el buen tiempo y con él sazonzarán los frutos que mantendrán a sus hijuelos, ¡las tiernas vidas de sus nidadas!

La naturaleza toda nos ofrece sus encantos al renacer, como siempre, según las leyes del Legislador Supremo, y cuando hace poco se ha despojado del helado sudario que la envolvía...

También tiene su primavera la vida humana: la primavera de los años. ¡Y qué hermosa es! Inocencia, amor, ilusiones, esperanzas... todos los rosados sueños, tienen albergue en el juvenil corazón; no hay desengaños ni tristes experiencias, desilusiones crueles ni esperanzas desvanecidas; todo es bello, amable, y encantador, porque aquella alma virgen no entiende ni sabe nada de perfidias ni traiciones que amarguen los comienzos de su vida; ¡oh, si durase siempre tanta belleza! Pero pasa, y pasa muy pronto; y mientras en la naturaleza las primaveras se suceden unas a otras, la de la vida se marcha para no volver más, dejando sólo el recuerdo de felices días en que la ignorancia de tristes desengaños nos hacía dichosos.

FRANCISCA GRIMALT

Manacor Abril 1920

## RECUERDOS DE AÑO

¿Os acordáis? Traed a la memoria, lectores, aquella época en que nuestros cuerpos apretujábanse en las pesadas diligencias, durante cuatro horas mortales camino de la Capital. ¿Quién no recuerda lo que constituyó, por muchos años, la única comunicación que nos unía con Palma?

Aquel trajín de la diligencia, aquellas horas pesadas y lentas, aquel marearse,

todo «quello constituía para los habitantes de Sóller una verdadera incomodidad. No existía otra manera de locomoción más rápida y de ahí nuestra resignación. Echemos una ojeada retrospectiva hacia el pasado y cotejemos los medios de comunicación de los pretéritos tiempos con los actuales y notaremos gran diferencia. Nuestros antepasados para trasladarse a Palma bregaban todavía con mayores dificultades; no conocieron más que el camino de herradura.

Aquellos hombres inflexibles en su modo de ser, recios por el rudo batallar de su vida trabajosa, no vieron nada mejor, y también se allanaban a las incomodidades del viaje como nosotros sufrimos el ajeteo de la diligencia. ¿Cuál sería su estupefacción si vieran trocados sus caminos de herradura por otros caminos de fácil acceso con la Capital? ¡Tanta ventaja habría de parecerles un sueño!

Con el rodar de los años y al empuje del progreso vieron nuestros mayores plausibles adelantos. Una cinta larga y blaquísima que a modo de reptil cubrebrea con prodigiosa habilidad como buscando una salida para librarse de la prisión de las montañas: la carretera del Coll que vista desde el Teix semeja la huella de las nieves que resbalaron de los altos picos circundantes.

La pasada generación vió como sobre las abruptas montañas, utilizando los caminos de herradura que tantas veces habían atravesado con fatigoso paso, se tendía más tarde la panorámica carretera que nos une con la Capital. Nuestra ciudad ha visto nuevos avances, nuevos progresos: el ferrocarril, que canta victoria sobre los despojos de las diligencias. Si aquellos viejos, de anchos y típicos calzones, se levantaran de las tumbas en que descansan, mirarían asombrados la grandiosa obra de este ferrocarril. ¿Qué dirían al ver que cruza el tren las puertas de verdor y se interna rápidamente en las espesuras sombrías de los olivares, hasta subir más y más por sitios que fueron riesgos peligrosos e intrasitables?

Quizá no les causaría tanto asombro dicha obra como les causaría ver un aeroplano o hidroavión al cruzar el aire en raudos y majestuosos vuelos, cual pájaro de grandes dimensiones.

Estamos seguros de que nuestros antepasados mirarían aterrizados este invento de la conquista del aire. Huirían presurosos de nuevo hacia el reino de ultratumba exclamando para sus adentros: «Este mundo, además de contener por doquier los más raros fantasmas, se ha vuelto al revés».

Elos, acostumbrados a la vida tranquila y sosegada de su época, no podrían vivir una vida como la actual, de prodigiosos inventos y de violentas agitaciones...

J. ARBONA OLIVER

## Crónica Local

Con el título de «Los éxitos de un oculista» publicó el día 11 del actual el diario de Madrid *La Tribuna* un extenso artículo, en extremo laudatorio, dedicado a nuestro distinguido amigo y casi pudiéramos decir paisano D. Vicente Romero y aquí, en esta ciudad, muy conocido y apreciado.

Relátanse en el escrito de referencia numerosas curaciones, y entre ellas dos verdaderamente milagrosas, que por sí solas bastan para dar fama a un especialista: una de Ramón Rubio, enfermo desahuciado, que, hallándose ciego por completo, ha recuperado la vista después de un breve tratamiento por el mencionado doctor, empleando única y exclusivamente sus remedios vegetales, y otra de Angel Rivera, quien desde Octubre último se hallaba en Madrid, donde fué (es vecino de un pueblo de la provincia de Zamora) para procurar la curación de su vista, que la tenía también perdida casi por completo, y desahuciado había re-

suelto ya regresar al pueblo de su naturaleza.

Intercalados en el mencionado artículo aparecen dos grabados: uno es el retrato del Dr. Romero, y otro, de tamaño mayor es la representación gráfica de una interviú, en el que figuran el redactor de *La Tribuna* Sr. García Herberos hablando con el afamado oculista y con el referido Angel Rivera, a quien, como llevamos dicho, éste curó.

Viva satisfacción nos produjo la lectura del escrito entusiástico que publicó el referido colega de Madrid, y la aumentó aún más el saber por distinto conducto que, atraídos por la fama de que ya goza en la corte el Sr. Romero, en gran número acuden diariamente los pacientes a su consultorio en busca de salud. Con seguridad cuántos de nuestros lectores estuvieron con él relacionados en el tiempo que ejerció entre nosotros su profesión, se sentirán igualmente que nosotros halagados con estas noticias al venir en conocimiento de los continuados, y recientemente extraordinarios, éxitos de nuestro amigo.

Por ellos le enviamos cordial felicitación.

El velero «Vencedor», que salió de este puerto el miércoles día 14 del corriente mes para Cetta con cargamento completo de fruta, poco antes de llegar a su destino, y supónese que a causa de la niebla, embistió en Valras-la-Plage, frente a Béziers. La tripulación se salvó, a Dios gracias, y se cree que también podrá salvarse una parte de la carga.

Había sido cargado aquí por D. Guillermo Bernat y era el receptor otro paisano nuestro, D. Miguel Bernat, comerciante en Cetta; algunas partidas de cajas de limones fueron embarcadas por diferentes comerciantes sollerenses.

El referido velero, que desde algún tiempo venía efectuando este servicio de transporte de frutas entre Sóller y Cetta, pertenece a los Sres. Llovet Hermanos, del Cabañal (Valencia), quienes hará unos dos meses perdieron ya otro buque en Valencia,—el pailebot que llevaba el nombre de dichos armadores, esbelto y de reciente construcción, de tres palos y de 300 toneladas de carga,—a consecuencia de haberse incendiado el cargamento de bencina que llevaba a bordo.

Sentimos este accidente desgraciado, pero al mismo tiempo celebramos se hayan salvado todos los tripulantes, y

# D.<sup>a</sup> MAGDALENA BARCELÓ VICENS

Falleció en Fontainebleau (Francia) el día 8 del corriente mes

A LA EDAD DE 47 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposo, D. Guillermo Gual; hijos, D. Martín, D. Pedro, D.<sup>a</sup> Margarita, D.<sup>a</sup> Magdalena y D.<sup>a</sup> Catalina; hijos políticos, D. Antonio Alomar y D. Lorenzo Mascaró; padres, D. Pedro Barceló y D.<sup>a</sup> Catalina Ginestra; hermanos, D. Bernardo, D. Juan y D.<sup>a</sup> María; hermanos políticos, D. Juan Ginestra y D. Antonio Amengual; sobrinos, primos y demás, parientes participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les invitan al oficio conventual que se celebrará, en la iglesia parroquial de Fornalutx, el próximo martes, a las ocho de la mañana, o de otro modo tengan presente a la finada en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

tendremos una particular satisfacción en poder informar a nuestros lectores de que se haya podido poner a flote el casco, encallado todavía en la mencionada playa francesa a la hora en que escribimos.

El sábado por la noche dió en el Club de los Exploradores de esta ciudad la anunciada conferencia el ilustrado coronel de Infantería D. León Fernández, y al acto asistió selecta concurrencia, como a todos los que organiza con bastante frecuencia la cultural y patriótica Institución suele concurrir.

En estilo ameno y con gran copia de razonamientos desarrolló el pundonoroso militar el tema «El Ejército y el Pueblo», que había escogido conforme adelantamos ya en nuestras penúltima y última ediciones, teniendo al público pendiente de sus labios todo el tiempo que duró su brillante peroración.

Sentimos que la falta de espacio, que nos reduce hoy la necesidad de dar cabida a varios anuncios mortuorios y salida a diferentes composiciones que hubimos de retirar al efectuar la compaginación de varios números anteriores, nos prive de hacer una reseña más detallada de la conferencia del Sr. Fernández, que bien lo merece en verdad; mas, no queriendo privar a nuestros lectores de conocer, a lo menos en extracto, las saludables enseñanzas que contiene, prometemos publicar al sábado próximo la mencionada reseña.

Una, por de pronto, el distinguido conferenciante a los aplausos con que fué repetidas veces interrumpido y a la prolongada salva que al final escuchó, los nuestros más sinceros y entusiastas.

Reunida la Comisión encargada de arbitrar el modo con qué obsequiar al eximio pintor D. Francisco Bernarregi por los triunfos obtenidos con su valiosa exposición pictórica, verificada en «La Veda», ha acordado para no tener que repetir el banquete, hecho ya una, dos o más veces con el mismo fin, en Palma, regalarle una artística placa, fabricada en uno de los principales talleres de la Ciudad Condal, a la que se acompañará un álbum con las firmas de sus amigos y admiradores que quieran sumarse a este obsequio, del que, en nuestro concepto, es el señor Bernarregi muy merecedor.

Aplaudimos la idea que ha tenido y se propone realizar la mencionada Comisión.

A las seis y media de la mañana del jueves, en la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación, el presbítero Dr. D. José Pastor, vicario, autorizó el matrimonio de la virtuosa señorita Margarita Rullán y Bauzá con el joven comerciante establecido en Tolosa D. Guillermo Oliver y Morell.

La novia vestía elegante traje de seda negro con velo blanco y adornos de azahar.

Fueron padrinos los respetivos padres de los contrayentes y actuaron de testigos D. Bartolomé Ballester y Ferrá y D. Raimundo Colom y Oliver.

D-seamos a los noveles esposos perdurable dicha.

Obtuvo gran éxito la primera jornada de la serie *El fantasma sin nombre*, que se estrenó el sábado de la anterior semana en el teatro de la «Defensora Sollerenense», asistiendo a todas las funciones en que se proyectó numeroso público, del cual mereció los mejores elogios por ser nuevo e insospechado el argumento y de factura irreprochable la film.

También fué muy celebrada la cinta que se exhibió el jueves de esta semana, titulada *Príncipe excéntrico*, siendo igualmente elogiado su desarrollo por las personas asistentes a la mencionada función.

Esta noche tendrá lugar el estreno de la segunda jornada de la serie *Fantasma sin nombre*, la cual se repetirá en las funciones de mañana, en las que se estrenará la preciosa cinta *Mujer abandonada*, interpretada por los geniales artistas Esperia y Carminati, muy apreciados del público sollerense.

Para el próximo jueves está anunciada la grandiosa película *Corazón de hierro y corazón de oro*, en la cual desempeña magistralmente su papel la eminente actriz María Roasio que tan gran éxito obtuvo en la interpretación de *Champagne capricho* que se proyectó el penúltimo jueves.

No nos cabe duda de que, dado lo selecto de estas anunciadas cintas, las próximas funciones se verán muy concurridas.

Ayer por la mañana, en la calle de la Alquería del Conde, embistió a un muchacho que estaba almorzando y llevaba en la mano un pedazo de pan, uno de esos perros famélicos que de tanto en cuanto—con sobrada frecuencia, por cierto—vense pulular por las calles de esta ciudad sin placa ni bozal, como para hacer burla, según no ha mucho uno de nuestros colaboradores expresó, de nuestras previsoras y severas Ordenanzas municipales.

El resultado fué: que el muchacho, para que el perro no alcanzara el pan, levantó algo más el brazo, y, naturalmente, el bocado de éste que iba destinado al anhelado alimento lo recibí aquél en el brazo, junto a la muñeca.

Por fortuna fué la mordedura leve; pero lo mismo hubiera podido ser grave, y en tal caso las consecuencias del abandono en que se tiene el cumplimiento de acertadas disposiciones que aplaudió el vecindario y no han dejado de estar en vigor, las sufriría el infeliz; y las autoridades, el vecindario y todos a estas horas las lamentaríamos.

Sirva de aviso este accidente a quienes deben velar para que se cumpla la ley.

La Comisión de Festejos nombrada para organizar los que han de tener lugar en el presente año para la celebración de las Fiestas y Fiestas de la Victoria, ha ultimado ya el programa, y de éste nos ha facilitado una copia.

La solemnidad de referencia se efectuará según costumbre en la parte religiosa, y tiene a su cargo el sermón alusivo al glorioso hecho de armas que se conmemora el Rdo. D. Antonio Artigues, de Felanitx. En la parte civil se ha introducido la novedad de una carrera de cintas en bicicleta y una batalla de flores con premios para los vehículos que se presenten mejor adornados y de ellos sean merecedores a juicio de un Jurado calificador. Estos números tendrán lugar el domingo a las 3 y a las 5 de la tarde, respectivamente, y el lunes por la noche se verificará una retreta.

Otra novedad, que celebrarán sin duda los aficionados al divino arte, será la venida de la banda de música del Regimiento de Palma para amenizar, con la de esta localidad, los diferentes actos públicos que han de constituir la mencionada fiesta.

En nuestro próximo número publicaremos íntegro el programa de los referidos festejos.

Se halla anclado en este puerto el jabeque «Antonieta», cuyo buque está destinado a sustituir al laúd «Ramona» en el servicio que presta éste actualmente para el transporte de mercancías entre los puertos de Sóller y Barcelona y vice versa. Lo empezará tan pronto rinda viaje este velero, un día de estos.

El «San José» se ha puesto a la carga y será despachado para Cetta en cuanto termine el cargamento, que será también de naranjas y limones.

Estas frutas se cotizan en el mercado a buenos precios las primeras, a 20 pesetas la carga, y a precios irrisorios las últimas, tanto, que ni siquiera puede anunciarse ninguno como fijo, pues que se venden a cómo se puede, hasta a 2 pesetas la carga inclusive. Da pena decirlo, pero esta es, desgraciadamente, la verdad.

Nada hemos dicho hace algunas semanas acerca del tiempo, porque el que reinaba en esta comarca era el normal, el propio, por su apacibilidad y tibieza del ambiente, de la presente estación.

Pero ya durante la semana que hoy fine se alteró aquella normalidad con vientos huracanados que trajeron lluvias, y debido a éstas sin duda se ha operado un cambio de temperatura bastante notable, que ha obligado a cuantos habían arrinconado ya sus abrigo—desatendiendo imprudentemente aquel refrán que aconseja no aligerarse de ropa «hasta cuarenta de Mayo»—a volverlos a buscar.

En el mar produjeron los mencionados vientos fuerte oleaje, que obligó a los pescadores a permanecer algunos días inactivos y con sus botes en seco, y causaron en tierra otros perjuicios, como el desgaje de ramas y el desprendimiento de frutos frescos en unos árboles y en otros de flor, por fortuna de no mucha consideración.

Las lluvias caídas no han sido todo lo abundantes que hubieran los agricultores deseado y las tierras habían menester; pero han servido de refrigerio en la sequedad que ya en los campos empezaba a notarse y se han alegrado de ello los sembrados y hasta el arbolado, cuyas tiernas hojas presentan un aspecto más brillante, pareciendo que ha rejuvenecido la naturaleza tal es la belleza de los matices, la abundancia y variedad de las flores y la lozanía de la vegetación.

En la mañana de hoy, en la iglesia parroquial, el Rdo. Dr. D. José Pastor ha bendecido la unión de la bondadosa señorita Margarita Frontera y Oliver con el joven comerciante D. Juan Oliver y Colom.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar a las siete.

La novia lució elegantemente valioso traje de seda blanco con corona y adornos de azahar.

Han sido padrinos por parte del novio D. Cristóbal Castañer y Ripoll y su hermana D.<sup>a</sup> Catalina Oliver y Colom, y por parte de la novia, sus señores padres. Actuaron como testigos D. Miguel Frontera y Trías y D. Antonio Rullán y Arbona.

Después de haberse servido a la numerosa comitiva, terminado que hubo el acto, en casa del novio espiéndido refresco, han salido los desposados en viaje de bodas.

Deseamosles toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.



## D.<sup>a</sup> ISABEL MARÍA FERRER OLIVER

VIUDA DE D. ANTONIO RULLAN

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD EL DÍA 20 DE LOS CORRIENTES

A LA EDAD DE 77 AÑOS

( A. E. R. I. P. )

Sus atribulados hijos, D. Antonio, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Isabel; hijo político, D. Francisco Gamundi; nietos y nietas; hermano y hermana; hermano y hermanas políticos; sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan a la finada presente en sus oraciones.

Publicamos en otro lugar del presente número un anuncio del Dr. D. E. Casasempere acerca del cual llamamos la atención de nuestros lectores.

Por él vendrán en conocimiento los que sean ya clientes del Sr. Casasempere de la resolución que ha tomado éste con deseo de satisfacerles: la de abrir un consultorio en el Hotel Marina de esta ciudad para que puedan visitarle cuando de sus auxilios médicos necesiten, dos días en cada semana, los martes y los viernes, por la tarde.

Mucho celebraremos que el prestigioso Doctor encuentre justa correspondencia por parte de nuestros paisanos a la labor que se impone y a los desvelos y molestias que ésta ha de llevar consigo, deseando alcance el éxito apstacido.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 25.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores y Letanias mayores y acto seguido la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo señor Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción por la asociación de Hijas de María. Al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Viernes, día 30.—A las siete de la mañana se comenzará la devoción del Mes de María y al anochecer, después del rosario, se repetirá y se continuará en todos los demás días del mes consagrado a la Virgen.

En la iglesia de N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de la Visitación.—Mañana, domingo, día 25.—A las ocho, Misa solemne. Por la tarde, a las cinco y cuarto, Rosario, explicación del Evangelio y Via Crucis.

Viernes, día 30.—A las siete, y durante una misa, se dará principio a la devoción del Mes de María.

En la iglesia de las M.M. Escolapias.—Mañana, domingo, día 25.—A las siete y media, durante la Misa, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga. Los asociados a su Congregación, asistiendo a dicho ejercicio, pueden lucrar indulgencia plenaria.

En la iglesia de la Alquería del Conde.—Viernes, día 30.—A las siete y cuarto de la tarde, se principiará el Mes consagrado a la Virgen y se continuará todos los días en la misma forma.

### Se vende

la casa núm. 7 de la calle del Viento, de esta ciudad, con espacioso corral y casa habitable en el mismo.

Para informes: Luna, 67.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 1.—Total 2.

#### MATRIMONIOS

Día 22.—Guillermo Oliver Merell, soltero, con Magdalena Rullán Bauzá, soltera.

#### DEFUNCIONES

Día 16.—Francisca Rullán Colom, de 85 años, viuda, calle del Príncipe.

Día 18.—Miguel Castañer Castañer, de 56 años, casado, calle del Mar.

Día 19.—Catalina Reynés Frau, de 68 años, viuda, calle de Ramón Lull.

Día 20.—Isabel M.<sup>a</sup> Ferrer Oliver, de 77 años, viuda, m.<sup>a</sup> 70 núm. 159.

Día 20.—Catalina Mercant Deyá, de 68 años, casada, m.<sup>a</sup> 43.

### Dr. E. Casasempere

Del Hospital Provincial de Madrid  
MEDICINA EN GENERAL  
ESPECIALISTA

EN PULMÓN Y CORAZÓN

Consulta en Sóller: martes y viernes tarde

Hotel Marina

### A los cazadores

Un grupo de quince entusiastas cazadores nos hemos propuesto fundar en esta localidad una sociedad de caza. Hacemos un llamamiento por medio del presente anuncio, a todos los aficionados que desean formar parte de la misma, quienes pueden pasar a suscribirse en el local social (luterino): calle de la Cruz número 18.

Sóller Abril 1920.—Rafael Oliver.

### Ferrocarril de Sóller

En el domicilio social, todos los días laborables a partir del martes próximo, día 6 del actual, de 9 a 12, se procederá al pago del dividendo de ptas. 15'00 por acción, acordado por la Junta General de accionistas celebrada el 29 de Febrero último.

Sóller 3 Abril de 1920.—Por el Ferrocarril de Sóller.—El Director Gerente,—J. Estades.

### Regalos de Feria

El Platero de Ca's Boté comunica a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que este año tendrá un gran surtido de géneros y novedades en cadenas y pulseras de fantasía, relojes, monederos, medallas y otros objetos artísticos pertenecientes al ramo.

Imposible comprar nada de mejor gusto ni más barato.

Precios sin competencia posible.

No comprar sin antes ver los precios de esta casa.

Platero de Ca's Boté, Plaza Constitución, 31, 1.<sup>o</sup>

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 8 de Abril de 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá y D. Francisco Frau.

Fue leída el acta de la sesión inaugural y fué aprobada sin alteración alguna.

Se acordó, previa la lectura del artículo de la Ley Municipal que así lo dispone, nombrar las Comisiones permanentes, confiando a cada una todos los negocios generales de uno o más ramos de la administración. Fueron nombradas las siguientes.

**Para la de Contabilidad.**—D. Gabriel Darder Vicens, D. Antonio Piña Forteza, D. Juan Pizá Arbona, D. Salvador Elías Capellas y D. Bartolomé Sampol Colom.

**Para la de Obras y Cementerios.**—D. Jerónimo Estades Castañer, D. Pedro Juan Castañer Ozonas, D. Antonio Colom Casanovas, D. Bartolomé Coll Rullán y D. José Bauzá Llull.

**Para la de Policía y Sanidad.**—D. Gabriel Darder Vicens, D. Francisco Frau Mayol, D. Guillermo Mora Alcover, D. Francisco Bernat Serra y D. Bartolomé Sampol Colom.

**Para la de Alumbrado.**—D. Pedro Juan Castañer Ozonas, D. Gabriel Darder Vicens, D. Bartolomé Coll Rullán, D. Antonio Colom Casanovas y D. Antonio Piña Forteza.

**Para la de Subsistencias.**—D. Jerónimo Estades Castañer, D. Bartolomé Coll Rullán, D. Pedro Juan Castañer Ozonas, D. Gabriel Darder Vicens y D. Francisco Frau Mayol.

**Para la de Consumos.**—D. Pedro Juan Castañer Ozonas, D. Bartolomé Coll Rullán, D. José Bauzá Llull, D. Juan Pizá Arbona y D. Salvador Elías Capellas.

**Para la de Beneficencia.**—D. Gabriel Darder Vicens, D. Antonio Piña Forteza, don Bartolomé Coll Rullán, D. Guillermo Mora Alcover y D. Bartolomé Sampol Colom.

**Para la de Aguas.**—D. Jerónimo Estades Castañer, D. Francisco Frau Mayol, D. Antonio Colom Casanovas, D. Francisco Bernat Serra y D. Bartolomé Sampol Colom.

El señor Presidente puso en conocimiento de la Corporación haber efectuado los nombramientos de Alcaldes de barrio a favor de los señores siguientes:

D. Juan Forteza Piña, por el de la plaza de la Constitución.

D. Damián Canals Coll, por el de la plaza de Antonio Maura.

D. Juan García Moyá, por el de la plaza de América.

D. Pablo Ballester Alcover, por el de la de Estradars.

D. Antonio Vicens Mayol, por el de la Rectoría.

D. Jaime Morell Bernat, por el del Hospicio.

D. Miguel Pastor Castañer, por el del Convento.

D. José Coll Oliver, por el de la Alquería del Conde.

D. José Soter Vicens, por el de Biniraix.

D. Francisco Colom Oliver, por el de las Argilas.

D. José Canals Arbona, por el de la Huerta.

D. Joaquín Alcover Vives, por el de la Figuera.

D. Jaime Valls Xumet, por el del Puerto.

Para Vice-Presidente de la Junta Pericial, fué designado el Primer Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer.

Para formar parte de la Junta local de Instrucción pública se acordó por unanimidad, a propuesta del señor Presidente, nombrar a los concejales D. Antonio Piña y don Salvador Elías.

Se resolvió que por la Comisión de Contabilidad se proceda a la revisión del inventario de los bienes inmuebles, derechos Reales, acciones, créditos, muebles y enseres pertenecientes a la Corporación municipal.

Se acordó proceder a la organización y formación de la Junta Municipal que se ha de constituir para el corriente ejercicio y dividir este término municipal en seis secciones.

Dióse cuenta de una comunicación del señor Gobernador civil de la provincia en la que manifiesta: que resultando justificado que, en el presupuesto ordinario formado por ese Ayuntamiento para el próximo ejercicio, su importe íntegro es de 134 346 35 pesetas, y que hechas las deducciones reglamentarias, excede en mucho a las cien mil que según el Reglamento del Cuerpo de Contadores de Administración local, le obliga a tener de los fondos de ese Ayuntamiento, ha acordado proponerle la creación del expresado cargo de Contador.

La Corporación se dió por enterada y acordó habilitar dentro las cifras del presupuesto



# D. Miguel Castañer Castañer

Falleció en Sóller el día 18 de Abril de 1920

A LA EDAD DE 54 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—( A. E. R. I. P. )—

Sus desconsolados esposa, D<sup>a</sup> Rosa Ballester; hijas, María, Magdalena y Margarita; hijo político, D. Pablo Mora; hermanos políticos y hermana política; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

to formado para el ejercicio actual, los medios legales para atender al gasto que haya de ocasionar la creación de este nuevo cargo.

Se enteró la Corporación de que el señor Gobernador civil de la provincia había devuelto autorizado el presupuesto ordinario formado por el Ayuntamiento para el año económico 1920 a 1921 en la misma forma y cifra que lo aprobó la Junta Municipal.

Se concedió a varios vecinos permiso para realizar obras particulares que tenían solicitadas.

Se dió lectura al extracto de cuentas rendido por el apoderado del Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, y fué aprobado.

Prevía la lectura de sus respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Domingo Riutort, 147 80 pesetas por impresos suministrados durante el 4.º trimestre del ejercicio último; a D. Sebastián Oliver 52 pesetas por labrar una cruz de piedra para un panteón de una sepultura del cementerio católico que se inutilizó con motivo del traslado de este panteón, que se hizo por cuenta de este Ayuntamiento, con motivo de dar mayor amplitud a la escalinata que pone en comunicación el cementerio con su ensanche; a D. Francisco Castro, sepultero del Cementerio, 150 pesetas por cuidado y arreglo del expresado cementerio durante el año 1919 y primer trimestre de 1920; a D.<sup>a</sup> Magdalena Cifre 60 pesetas por jornales empleados en la limpieza de la pescadería pública; a D. José Socias 55 66 por adquisición y transporte de 19 plátanos y un tilo para sombrar en la playa de Ca'n Repich, y a D. Juan Forteza 14 50 pesetas por dos viajes de carruaje servidos a la Comisión de Obras para diferentes servicios municipales.

Se dió cuenta de una circular remitida por la Comisión organizadora de la Exposición Regional de Arte que ha de celebrarse en Palma a principios del próximo mes de Junio, solicitando de este Ayuntamiento que recabe la concurrencia de los artistas de esta localidad al certamen y al mismo tiempo que coadyuve con algún donativo a la realización y éxito de esta iniciativa cultural que ha de redundar en beneficio de toda la provincia. Enterada la Corporación, resolvió, a propuesta del señor Piña, que quedara ocho días sobre la mesa para su estudio.

Dióse cuenta, y fué aprobado, del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta municipal, en las sesiones celebradas durante el mes de Febrero último.

Dióse cuenta de la distribución de fondos por capítulos para atender a las obligaciones del presente mes, y fué aprobada.

Se dió lectura de una comunicación remitida por el señor Vice-Presidente de la Excelentísima Comisión Mixta de Reclutamiento de esta provincia, acompañando una instancia promovida por el mozo Juan Deyá Bisbal, número 87 del cupo de esta ciudad y reemplazo de 1919, en solicitud de indulto de la penalidad de prófugo de clasificación, en uso del derecho que le concede el R. D. de 12 de Septiembre de 1919, para que el Ayuntamiento emita el informe prevenido.

La Corporación acordó emitir informe manifestando que considera al mencionado mozo merecedor de la gracia que solicita.

El señor Presidente puso en conocimiento de la Corporación que la contrata estipulada entre el Ayuntamiento y los cortantes que expenden carne en la plaza de la Constitución, para pago del puesto o solar que ocupan sus despachos de carne, terminó el día 31 de Marzo último, y que ahora convenía fijar la forma como deberán efectuar el pago de los respectivos puestos que ocupan. Enterada la Corporación resolvió que, mientras otra cosa no se determine, paguen diariamente el puesto o solar que ocupan respectivamente en la misma proporción que verían tributando durante la vigencia del contrato que terminó el día 31 de Marzo anterior, quedando como hasta ahora, y mientras también otra cosa no se determine, exceptuando de este pago la mesa llamada de preferencia del cortante D. Antonio Barceló en atención a las ventajas que ofrece al público y especialmente a los pobres de la Beneficencia, vendiendo la carne a precio más reducido que los otros cortantes.

El señor Coll interesó la urgencia de la construcción de los cobertizos para la venta de carne y pescado acordada por el anterior Ayuntamiento, ahora que ha entrado ya en vigor el nuevo presupuesto. Se acordó que la respectiva Comisión lo estudie.

Próxima la fecha de la fiesta de la Virgen de la Victoria, en la cual este pueblo conmemora el hecho de armas más glorioso de nuestra historia, rindiendo tributo de admiración al heroísmo de nuestros antepasados que rechazaron la terrible invasión agarena del 11 de Mayo de 1561, y durante dicha fiesta este Ayuntamiento acostumbra cada año celebrar festejos para solaz y entretenimiento de los moradores de este valle y para atraer forasteros; el señor Presidente indagó la opinión de sus compañeros sobre si este año, al igual que en los años anteriores, convenía celebrar festejos durante la expresada fiesta y manifestándose todos conformes, propuso el nombramiento de una comisión compuesta de los señores Estades, Darder, Coll, Piña, Mora, Pizá, Elías, Bauzá y Frau para organizarlos y formar el correspondiente programa, siendo la propuesta del señor Presidente aprobada unánimemente por aclamación.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Sesión del día 15 de Abril de 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá, don Salvador Elías y D. Francisco Frau.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. José Socias 1.277 65 pesetas por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal y limpieza pública durante el pasado mes de Marzo y 195 35 pesetas por jornales empleados durante los meses de Enero, Febrero y Marzo en auxiliar los trabajos de la brigada que cuida de la extinción de la plaga denominada *Serpeta* que ataca los naranjos y limoneros de este valle; a la sociedad «El Gas» 1 194 33 pesetas por fluido eléctrico suministrado para alumbrado público y 8 60 por material eléctrico su-

ministrado para diferentes instalaciones del Ayuntamiento; a D. José Forteza 180 pesetas por suministro de cuatro cajas de petróleo para servicio de los fiolatos de consumos; a D. Jaime Llabrés 14 85 pesetas por 76 kilogramos de carbón para consumo del fiolato del puerto; a los señores Eitelrich y Fontanet 22 85 pesetas por 19 metros de lona suministrada para forrar la manguera para riego del arbolado público; a D. Francisco Seguí 6 50 pesetas por remendar dos bancos y una mesa del matadero de reses; 14 pesetas por la confección de una barrera para el cementerio católico y 152 25 por trabajos de carpintería ejecutados para la conservación y reparación de la Casa Consistorial.

La Corporación se enteró de una comunicación remitida por el señor Gobernador civil de la provincia en la que manifiesta que conformándose con lo informado por la Delegación de Hacienda de la provincia y usando de las facultades que le están conferidas, ha tenido a bien aprobar el expediente de arbitrios extraordinarios consignados en el presupuesto del ejercicio corriente, para cubrir el déficit resultante en el mismo, debiendo el Ayuntamiento sujetarse a las disposiciones que rigen en la materia.

Habiendo terminado el día 31 de Marzo último el contrato estipulado entre el Ayuntamiento y los cortantes que expenden carne en la plaza de la Constitución, referente a la ocupación del puesto o traste; habiendo cumplido las condiciones del contrato, se resolvió devolver a los cortantes interesados las fianzas que tenían constituidas para su cumplimiento.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Benito Pascual Casanovas en la que solicita construir una acera adosada a la casa propia de D. Vicente Trías Enseñat, situada en el camino de Biniraix con los beneficios que otorga el artículo 265 de las Ordenanzas municipales.

Vacante el cargo de fiel del fiolato del Puerto por defunción de quien le desempeñaba, a propuesta del señor Presidente, se acordó por unanimidad nombrar para ocupar este cargo con carácter interino a don Andrés Arbona Arbona.

El señor Piña interesó la práctica de gestiones encaminadas a conseguir la reparación de los desperfectos que sufrió la carretera de Palma el día 5 de Octubre del año último, a consecuencia de las lluvias que cayeron en este valle, que a pesar de las reiteradas instancias de este Ayuntamiento en este sentido no se ha podido lograr. Se resolvió que el señor Presidente se avistara con el señor Ingeniero Jefe de Obras públicas por ver de remover los obstáculos que se oponen a la rápida reparación de estos desperfectos, que de prolongarse amenazan interrumpir el tránsito por la expresada carretera.

Estimándolo de interés para el vecindario en vista de las muchas quejas que se producen contra los agentes que se dedican a la explotación de pompas fúnebres, se acordó que la Comisión de Policía y Sanidad estudie la conveniencia de municipalizar este servicio.

Y se levantó la sesión.

## DEL AGRE DE LA TERRA

## NOSTRA PARLA

L.: «Que ningú, fora Déu,  
pot fer callar».

Dr. Torras i Bages.

Dolça al llavis de la mare  
amb el ritme de cançons,  
mel en boca de la nina  
que ens brossola d'il·lusions.  
Trista quan ses penes plora,  
farrenya quan deu renyar,  
divina quan ella resa,  
excelsa per estimar.  
No volgueu pas que l'embrutin  
renegaires ni fills bords,  
i molt meys la gent estranya  
que a l'educació fa el sord.  
Venerem-la, que és de casa  
la reina que ens presideix,  
i qui d'ofegar la tracti  
sabrà qui som; no ens coneix.  
Si la llengua fa la Pàtria  
a tot arreu d'aquest món  
és de l'home lo més digne,  
els que dignes homes son.  
Perxò sobre de la terra  
veureu pobles ben esclaus,  
mes, si serven pròpia parla,  
tenen encara ses claus.  
Ella fa i desfà les races  
sent l'essència de llur ser,  
la font de tota noblesa  
el sant orgull del poder.

Catalans, ben alts de testa  
parlem-la amb molt gran honor;  
que perxò Déu va donar-nos-la  
perque fos nostre tresor.

EMILI PASCUAL D' AMIGÓ

Torre-Blanca (Bruch), 1920

## BERNAREGGI

Vetaquí que l'any del Senyor mil nou-cents vint li ha sigut concedit al nostre paisatge el de un gran interpretador i plasador, en les obres del qual ha de viure la vida de la immortalitat. Igual, però en la esfera de la pintura, a Provença, qui abans de morir—en bella expressió de Daudet—va trobar son gran poeta.

Jo no sé si Mallorca està destinada a morir. Però si així fos, si hagués de venir un dia la realització de una profecia apòcrifa, segons la qual la nostra illa s'ha d'abisar en les fondàries misterioses que guarden la ignota Atlàntida, en el cataclisme formidable d'una fabulosa convulsió epopèica; si un dia hagués de venir en què, trescant la vasta immensitat de les ones llatines, escrutant anguniosament amb la mirada tots els horitzons

demani per Mallorca el navegant...

quan aquest dia arribés, Mallorca no hauria mort del tot car quedaria en el món la seva feel imatge.

I és que Mallorca—que contava ja amb la sort d'uns grans cantors qui extraguieren en

l'obra llur tota la poesia de la terra, i apersonaren la seva cançó en el ritme de les seves cançons, fent-la vibrar immortalment, com vibra la poesia de Esòcia en Burns i en Wordsworth,—ha trobat avui, per doble mercè, son gran pintor: el ver pintor de Mallorca.

Perquè fins ara a la nostra terra, qui des de la invenció del *plein-air* fa de Meka de coloristes, havíem tengut interpretadors fragmentaris i dispersos qui ens havien mostrat uns l'aspecte fantàstic, altres el cantó romàntic, altres, els més, una Mallorca incolora, tot lo més grisa, completament a to amb ells mateixos. Però ara hem trobat el pintor, qui ens ha donat la visió clara del nostre paisatge divers, de la muntanya i del mar, unificat en la potent exaltació de la llum que l'banya i envolta, cenyint-lo d'una etèria resplandor que semblava inasoluble.

L'Impresionisme, que és la pintura dels nostres temps, l'Impresionisme, s'ha dit, (Séailles) renova el paisatge per l'amor i la intel·ligència de la llum i la seva necessitat d'intensitat li fa trobar una nova tècnica. I nosaltres hem trobat al nostre gran pintor quan hem trobat un gran tècnic. Per això fa riure sentir que s'parla de pasta i de relleus i de que sé jo què, per tota aquesta gent que s'acosten massa a les teles i als quals els passa allò que deia Xavier de Maistre: que l'plaer de la crítica els tol el d'esser vivament percutits per molt belles coses...

Bernareggi—el nostre pintor—és ja més mallorquí que foraster. Sense això, sense aquesta assimilació absoluta de Mallorca, lograda a força d'anys de conviure amb el seu paisatge, i d'un gran talent d'observació aplicat a l'estudi incessant, potser li hauria estat impossible el copçar tantes meravelles de detall, tants matisos de psicologia del paisatge, imperceptibles inclús per observadors no vulgars. Però de totes maneres ell no és mallorquí de rel i no 'm sé estar de fer ho remarcar al recordar que també la millor descripció literària, insuperada fins avui, d'aquest mateix paisatge, és deguda a una ploma estrangera.

Una Mallorca hi ha, si, que fatalment sembla que s'ha de morir, que s'està morint ja als nostres ulls... És el caràcter de Mallorca qui se'n va, perseguit pel diner del *parvenu*, per la degeneració del senyor, per la inconsciència o malícia o, el que és pitjor, per la incapacitat dels qui més obligats vendrien a esser oficials salvaguardadors i conservadors de la mateixa bellesa que destrossen. Temps era temps que la arquitectura, urbana i rústica, de les nostres viles es presentava sens destorb a la contemplació amb aquella exquisida distinció una mica hel·lènica, una mica italiana i un molt mallorquina, que semblava que tot s'havia construït mirant al paisatge que li feia de fons i que fins, a voltes, feia semblar que el paisatge fos fet per fons exprés d'una arquitectura amb la qual lligava amb una inefable euritmia. Era aleshores el temps dels paraments de les robes de llengües, de la ceràmica, de les caixes, dels bells mobles, en que fins els interiors més humils traspuaven aquella distinció que una secular tradició de bon gust havia fet arribar fins a nosaltres. I ara de tot això cal parlar-ne en pretèrit...

En Bernareggi, al qual la seva potència artística no podia deixar de enamorar de aquesta tradició de bon gust, reverenciada i compresa per ell amb tanta simpatia, ha volgut, en un bell gest que 'ns toca agrair, mostrar una direcció discreta per oposar-se a la actual devastació. Altra no és la significació del projecte de menjador exposat juntament amb les seves pintures, i a Sòller abans que tot altre lloc tocaria recollir la llissó de l'exemple.

Tota indicació, per petita i discutible que sia, en el sentit de la conservació o restauració del nostre art popular en tots els ordres, cal que sia cuidadosament respectada i examinada. Per això no he volgut deixar d'esmentar aquest bell exemple d'art aplicat, que se 'ns ofereix en companyia de les obres d'art més pur que hem pogut presenciar a casa nostra.

D'una obra d'art de la qual, al ser exposada en els grans centres d'art mundials, diran la lloança les trompes de la Fama. I Mallorca veurà el seu paisatge admirat de bell nou en sa nova i definitiva exaltació. I a tots nosaltres, deutors sempre envers el gran pintor, ens afalagarà perdurablement l'haver comprès el seu esforç i haver sabut esser una mica els seus contemporanis.

JOAN PONS I MARQUÉS

## EL DISSAPTE DE LA VILA

(DE LEOPARDI)

De fora vila torna la donzella,  
quan defalleix el sol,  
amb son feix d'herba i duu en la ma una tola  
de fresques flors, d'aroma camperol;  
amb elles, tal com sol,  
demà, que és jorn de festa,  
adornarà els cabells i el pit de nina.  
Parlant amb la veïna,  
seguda en el portal, fila la vella,  
girada a la dolcesa de la posta  
li remembra, amb delícia, aquell bon temps,  
que a l'arribà el diumenge s'adornava  
i flairosa i novella,  
els capvespres, al ball, anar solia,  
amb els jolius companys de l'edat bella.  
Ja l'atmosfera bruna,  
fa blava la serena i torna l'ombra  
dels teulats i celines,  
pèl blanquejar de la novella lluna.  
La campana anuncia  
la festa de demà:  
en el seu sò, diríeu  
que l'cor se reconforta,  
i juguen els infants  
en la agraçosa plaça  
amb els seus salts i cants,  
fan alegre remor.  
Esperant el sopar, vora la taula,  
somnia el caçador  
pensant en la diada del descans.  
Després, quan tots els llums s'han apagat  
i quan tot és callat,  
s'oiex picà el martell, s'oiex la serra  
d'algun fuster, que vetlla

en la seva botiga ja tancada  
i treballa frísos  
per acabar sa feina abans de l'alba.  
Tal és, d'els set, el més alegre jorn,  
ple de dolça esperança:  
demà durán recança  
les hores i el treball acostumat  
l'home, en son pensament, farà el retorn.  
-Adolescent, joiós!  
d'aquesta edat florida  
és com un dia de gaubança plè,  
dia clar i seré,  
que precedeix la festa de ta vida.  
De la claror suau goja, fill meu,  
que és bel·la edat aquesta.  
Sols això et dic; més que la teva feste,  
anc que tardana, no te sia greu.

MIGUEL FORTESA, trad.

## ELS CARÀCZERS

de la Maledicència

Definex la maledicència aixís; una inclinació a pensar mal de tots els homes, la qual se manifesta'n les paraules; i per lo que toca al maledicent, vet aquí ses costums: Si se li pregunta de qualcú, demanant-li què tal és aquest home, fa primerament sa genealogia. «Sen pare, diu ell, havia nom Sosí (1), que se l'ha conegut al servei, i entre les tropes sots el nom de Sosistrat; va esser llibert després d'aquest temps i rebut a una de les tribus de la ciutat. Quant a sa mare era una noble traciana (2), car la major part de les dones de Tràcia es vanaglorien d'antiga noblesa. Aquest, nascut de tan honrada gent, és un crininal que sols mereix la força», i tornant a la mare d'aquest home que pinta amb tan belles colors «Ella és d'aquestes fembres qui espíen pels camins els joves que hi passen i, per dir ho aixís, los s'en duen a la força». A una rotlada on hi ha qualcú que parla malament d'una persona absent, ell pren la paraula: «Jo som, diu, del mateix parer; aquest home m'és odiós i no l'puc sofrir. Que és d'insoporable per sa fesomia! N'hi ha cap més polissó que ell i més extravagant? Sabeu lo que li dona a sa muller per la despesa de cada menjada? Doncs, tres òbols, i res pus; veureu que al rigor de l'hivern i al mes de desembre, l'obliga a rentar se amb aigua freda?» Si llavors qualcun dels qui l'escolten s'aixeca i se retira, parla d'ell en els mateixos termes; cap de sos amics més intims n'està exempt; fins i tot els morts a dins la tomba no troben un redós per guardar-se de sa llengua funesta.

B. F. trad.

(1) Era entre 'i grecs un nom de criat o d'esclau.

(2) Això és dit pera fisconar-se de les tracianes que anaven a Grecia per fer de ortades o qualque cosa de més baix.

## ENDEVINAIA

Tenc olla, i no som cuinó;  
Tenc comes, i no sé andà;  
Davant mí s'ha d'inclinà  
Tant un rei con un retó.

SEBASTIÀ BARCELÓ

## Folletí del SOLLER -36-

## GRIPAUS D'OR

deshonrada qu'estigués, li havies de ésser amic, ja que hi estaves lligat per tota la vida en negocis que t'havien donat molts diners i te'n donarien molts més encara.

—Es veritat.  
—I doncs!

Un cop de puny, donat ab tanta furia damunt la tauleta de nit que feu anar per terra la làmpara i trencar-se en mil miques, fou el final d'aquella enutjosa conversa matrimonial.

XIV

Més de vuit dies feia que la família Llucià vivia en contínua festa i no interrompuda disbauxa. Don Miquel havia dit a la seva esposa que al arribar els senyors Martínez calia fer tot lo possible per a obsequiar-los, i ella ho complia al peu de la lletra. I tant els distreia aquesta obligació que s'havien imposit, que ni temps els quedava per a fer vida de família, essent com forasters dins de sa mateixa casa.

Cert qu'els senyors Martínez no havien acceptat l'hostatge a casa seva; però, tret el dormir, quasi era com si haguessin viscut junts; perquè l' dia que no esmorzaven a can Llucià tots plegats, sopaven a tal o qual hotel que tenia nomenada per algun plat especial; i si no, passaven el dia junts a la torre. Però lo que més cansava a donya Gertrudis eren les sortides de nit. Com que no hi estava acostumada, arribava a l'hora de ficar-se al llit que no tenia ni esma de parlar. El temps se li feia curt. Les primeres hores del matí les tenia d'aprofitar per a donar ordres a la Maria, qu'era la que's quedava a casa per a disposar-ho tot.

I no diguem res de les correduesses qu'en aqueixes primeres hores tenien de fer mare i filla per anar a cà la modista i a cà la sombrerera, car per molt que s'haguessin preparat de roba, sempre hi havia alguna cosa per retocar. Allò era un despotisme: per cada vestit, un sombrero, i ja se n'havien fet una pila de nous.

Alguna vegada li deia donya Gertrudis a don Miquel que totes aquelles facecies els hi costaven molts diners. Ell li contestava que no li dolguessin, perquè no eren més que mirallets de caçar a-

ses, i aquestes ja estaven a punt de caure. I efectivament, un dia que al veure l més content que de costum, li preguntà ella si ja estaven caçades, va saber que sí, i que n'havien caigut més de les qu'ell esperava.

Aquell vespre sortí de mida, com un riu de mare, l'esplendidesa de don Miquel en el convit que oferí als senyors Martínez en celebració del pacte fet. Per a estar millor acompanyats a taula, convidà al seu amic senyor Borràs. En aquell apat ja's brindà pel feliç viatge del vapor comprat darrerament, que sortia del port de Bilbao aquell dia per anar a Barcelona, i per l'èxit del diari que, molt pròximament, veuria la llum pública.

La notícia del diari sorprengué molt agradablement als senyors Martínez, que començaren a fer preguntes, però ls dos amics se tancaren a la banda, i solament digueren que l primer dia de sa publicació oferirien un xampany d'honor als amics: xampany al qual quedaven convidats els Martínez des d'aquell moment.

Els tràfecs de don Miquel l'havien obligat algun vespre a deixar el senyor Martínez sol ab les senyores; però des del moment que anunciaren el diari, queda-

ren tan justificades les seves ocupacions que mateix senyor Martínez era qui excusava la seva presencia en moltes bandes. I llavors devenien més grossos els apuros de donya Gertrudis, que's veia en la necessitat de contestar a les mil preguntes que l matrimoni li feia a cada punt.

Un dia la senyora Martínez demanà per anar al Liceu, i calgué conplàure-la. Ni donya Gertrudis ni sa filla hi havien estat mai, però's guardaren bé de dir-ho. I començaren les grans angunies. Ni sabien com vestir-se, ni menys coneixien res de música per a contestar a lo que diguessin sos amics respecte a les obres que s'anaven a representar. La qüestió del vestit ho resolgué la modista, mes la qüestió musical quedà per resoldre.

Per fi arribà l'hora, i anaren mare i filla a cercar els seus amics, fetes dos braços de mar. Donya Gertrudis portava un vestit de vellut de seda de color punsó, guarnit de pell de nutria, i la noia un vestit de *liberty* blanc, combinat ab *tissu* d'or. Arribaren al palco, i mare i filla s'apoderaren dels seients dels cantons, deixant per a la senyora Martínez la cadira

(Seguirá.)

## Sección Necrológica

Por carta que tenemos a la vista, nos enteramos con sentimiento de que el día 8 del corriente falleció en Fontainebleau (Francia), confortada con los Santos Sacramentos, la Sra. D.<sup>a</sup> Magdalena Barceló y Vicens, víctima de larga y penosa enfermedad que ha sufrido con paciencia y resignación cristiana.

La Sra. Barceló deja el mundo de los vivos a la edad de 47 años, habiendo residido largos años de su vida en Fontainebleau, en compañía de su marido, donde le ha sobrevenido la muerte.

De carácter amable, se había conquistado las simpatías de los que la trataban, siendo por ello muy sentida su muerte, como lo prueba la concurrencia que asistió a su entierro y al funeral que se celebró dos días después en la iglesia parroquial del mentado pueblo de Fontainebleau.

A su atribulado esposo y afligidos hijos, D. Guillermo Gual y Martí, y Martín, Pedro, Margarita, Magdalena y Catalina Gual y Barceló; hijos políticos, D. Antonio Aomar y Perelló y D. Lorenzo Mascaró y Juan; a sus padres, don Pedro Barceló y D.<sup>a</sup> Magdalena Vicens, y demás familia, enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame.

El jueves de la anterior semana, a media noche, falleció repentinamente, en Palma, donde tenía su residencia, la distinguida Sra. D.<sup>a</sup> Manuela Cuvellé, viuda de nuestro paisano D. Jaime Oliver, y la noticia de la inesperada muerte dejó consternados a sus deudos y amigos y fué en esta población, por cuantos con la amable difunta y familia estuvieron relacionados, muy sentida.

El cadáver de la Sra. Cuvellé fué trasladado a esta ciudad el domingo, en tren especial que llegó a las cuatro de la tarde, poco después de la llegada del ordinario, y a la estación fueron la comunidad parroquial con cruz alzada y numerosos amigos, quienes procesionalmente lo acompañaron al cementerio, donde recibió cristiana sepultura en la tumba en que descansan los de su esposo y demás antepasados de su familia.

Reciban los hijos y demás familiares de la bondadosa D.<sup>a</sup> Manuela—a quienes acompañamos en su justo dolor—consuelo en su aflicción, que pedimos a Dios les conceda, al mismo tiempo que al alma del ser querido cuya pérdida lloran la eterna gloria.

Sucumbió el domingo último a penosa y aguda dolencia nuestro buen amigo D. Miguel Castañer Castañer, miembro actualmente de la Comisión permanente del «Banco de Sóller», en cuya sociedad venía prestando desde hacía muchos años importantes servicios en la dirección de Contabilidad.

Baja el Sr. Castañer a la tumba a los 54 años de edad y en la plenitud de sus facultades intelectuales, habiendo sido su muerte muy sentida.

Su entierro, que tuvo lugar el lunes al anochecer, fué una imponente manifestación de duelo. Después del rezo del rosario en la parroquia, a causa del estado de gravedad en que se hallaba y continúa todavía su hija Magdalena, se verificó la conducción del cadáver al cementerio, habiendo sido sacado de la casa mortuoria a brazos por los vecinos y con gran sigilo, por el motivo expresado, y colocado en el coche fúnebre que, con el ciero parroquial y demás acompañantes, aguardaba en la esquina de las calles del Mar y de Buzá. Formaban la triste comitiva, además de numerosos amigos con sendos cirios, representación oficial de las entidades «Centro Maurista», «Cruz Roja», «El Gas», «Banco de Sóller» y «Defensora Sollerense», a cuyas asociaciones pertenecía el fido, desempeñando actualmente cargo en la Junta Directiva en dos de ellas: «El Gas» y

«Banco de Sóller», las que depositaron sobre el féretro como postrer tributo a la memoria de su Vocal valiosas coronas con expresiva dedicatoria.

Descanse en paz el alma de nuestro amigo y reciban sus afligidas esposa e hijas, hijo político y demás deudos la expresión de nuestro más sentido pésame.

La anciana D.<sup>a</sup> Isabel María Ferrer y Oliver, viuda de D. Antonio Rullán, se durmió en la paz del Señor el martes de esta semana después de larga y penosa enfermedad que sufrió con resignación cristiana verdaderamente ejemplar, dejando apenados a su hijo e hijas y a todos los demás miembros de la familia, que sentían por ella afecto y veneración.

No es extraño, pues que con la afabilidad de su carácter y dulzura de corazón conquistó siempre la voluntad de cuantos la trataron.

El mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, en la casa mortuoria, se verificó el entierro, al que asistió el clero parroquial con cruz alzada, la música de capilla que cantó el *Miserere*, alterando con éste, durante el trayecto, y numerosos amigos de la familia con sendos cirios. Y en la mañana del jueves se celebró en la parroquia el funeral en sufragio del alma de la difunta.

Unimos nosotros a las paces de la Iglesia y de los afligidos deudos de la bondadosa Sra. Ferrer las nuestras para que le conceda Dios un puesto en la celeste mansión y consuele a los que su pérdida lloran, a quienes acompañamos en el sentimiento.

### Se desea vender

el edificio Hotel Marina, que forma chaflán en la plaza de América, con fachadas a las calles Gran Vía y de Cetre. Se dará facilidad de pago.

Para informes: En Sóller, Miguel Colom, calle del Mar, núm. 77; y en Palma Juan A. Cetre, calle de San Miguel.

### Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, con una casa en ella enclavada, llamada *Ca'n Dent*, de este término.

Otra finca huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Una casa señalada con el número 5 en la calle de Moragues.

Una pieza de tierra, pinar, encinar y olivar, llamada *Sa Bleda*, pago del mismo nombre.

Otra porción de tierra olivar, llamada *Sa Sunyera*, pago *Rocafort*.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

### Instalaciones Eléctricas

#### Antonio Valcaneras

Tiene el honor de ofrecer al público de Sóller sus servicios en instalaciones y ampliaciones eléctricas para alumbrado y motor.

DOMICILIO:

Calle de Ramón Llull, 23—SOLLER.

### Se desea vender

en uno o varios lotes la casa núm.º 26 y 28 de la calle de Isabel II, conocida por *Ca'n Verí*, con corral de unos sesenta destres y derecho a percibir semanalmente quince minutos de agua de la fuente de *S' Olla*.

Para más informes dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui, quien tiene el título de propiedad y la llave.

### Venta de solares

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Ca'n Cheliu*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Pastor, 11.

## «Lloyd Royal Belge»

### TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Anstardam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Bélgica o «La Comercial»

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó Victoria, n.º 16 Palma.**

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

### Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines, Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

### Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre & C.<sup>o</sup>, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de Tokio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la Compagnie de Navigation Méditerranéenne, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

... ANTONIO COLOM ...

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

### JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Cette, 0.00 || Telegramas: José Coll - CERBERE, SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

## PABLO DELOR MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d' Approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLARREAL = = =  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

FRUITS, LÉGUMES &amp; PRIMEURS

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lènes - CHATEAURENARD - (PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur. Chateaurnard - Téléphone 49

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et à cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)

Télégrammes: Montaner Valencé. - Téléphone: 0. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\* DAVID MARCH FRÈRES \* \* J. ASCHERI &amp; C.ª \*

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDE LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI - VIENNE

TELÉFONO 2-87

**HOTEL "LA PAZ"**

Gran Casa de Viajeros

**RAMÓN VALLS**

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONÓMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA

Téléfono 4290

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira